

B. PAPUAN LANGUAGES, DIGUL AREA

UPPER UWIMERAH

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language spoken in the area of the upper
course of the river Uwimerah (Digul)

Number of the list : 230a

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. Questionnaire 230 consists of 5 lists:

(languages spoken in) 230a Upper Course of Uwimerah

230b Central and Lower Course of
Uwimerah

230c Uwimerah prauwen bivak
(proa bivouac)

230d Uwimerah observation post

230e Uwimerah source

(see map: in Additional Data to 230a)

2. UPPER UWIMERAH LIST

2. bakoewrob	584. saugamdi <7>
8. inginit <1>	602. joeke
9. awe sinitoop, malie <malis?>	613. mandit
11. tjeroop	615. besak
18. kalitalo	716-
26. mbankat	718. si id
27. manggotmoe	734. linona
31. hangkat	746. tawoed
33. isoop	794. basiep
42. omsi	796. basiep
43. wamot	811. andemar
61. otngambi <otngawbi?>	844. etkō
63. mimbandé	906. sadi
65. jawit	908. kitip
86. kinowat	912. kibajak <8>
90. kinomedi	930. ok
91. ngôt	959. jandid
95. besit <2>	963. djekoepndi
100. <3>	970. iwajak
122/	1033. alip
123. ambaloondé	1043. aoma
128. manggot	1132-
130. mikdowa	1135. jae <joe?>
138. kinoemdé	1167. kanopoendé
143. era	1176. noeptak
145. awa	1203. gomdé
149. bakdowah	1293. sanoop
150. bakdowah	1294. sanoop kandief
151. bakdowah	1295. wawibob
161. ampè	1296. hitoelooob
163. eromandé <4>	1297. ambaloob
319. ama	1298. komoe
320. ama	1299. bie
437. hapklip <hopklip?>	1300. moeja
505. Kowai <5 >	1301. jawit
509. begangka <6>	1302. malie
541. koendik	1303. sidoe
	1304. inginit

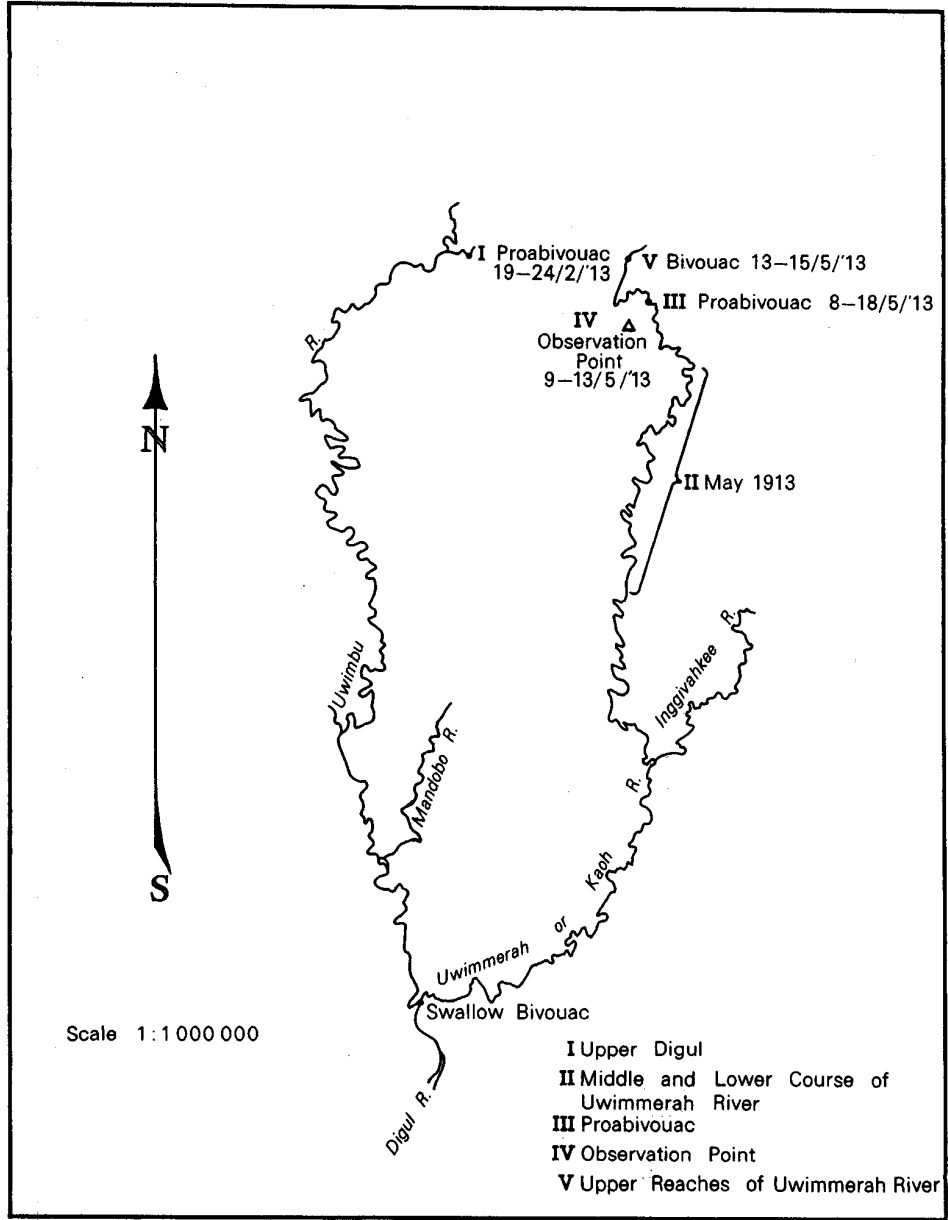
3. NOTES

1. inginit = middle of the head
2. forearm = bie
3. moejo = the inside of the elbow
4. eromande = to cry
5. = bush knife
6. (lower and middle reaches: "Kampak")
7. = necklace
8. = stars

4. ADDITIONAL DATA

1. to whistle : goobma
2. to clap : bisebaa
3. come here : kade ketoewko
4. tasty : goetena
5. to fall : inara
6. one hand's breadth above the ear : sideo

MAP 1 : UWIMERAH AND UPPER DIGUL AREA



CENTRAL & LOWER UWIMERAH

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language spoken in the area of the central
and lower course of the river Uwimerah

Number of the list : 230b

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. See 230a for further information

Uwimerah and Uwimmerah are both accepted spellings

2. CENTRAL & LOWER UWIMERAH LIST

2. kottowok	505. maboet <1>
11. kisop	509. kawpak
33. nètoek	541. ajob, tjakoe
77. wènbán	615. anah
86. kondo	681. toewoek
90. mo"koem	716-
98. benkop	718. awèh
122/	734. ab
123. amboekimoh	811. anom / gòt
128. hom	823. <2>
130. hom	844. <3>
242. boebtie	906. aton, tonnie
319. sambino, tabijo	1033. konnoh jawoen
320. sambino, tabijo	<konnoh jaooen?>
437. ambieb	1176. majib
475. awob, amob	1279. aroeroepé <4>
	1341. top <5>

3. NOTES

1. = bush knife
2. cassowary feather : dijäb <dijab?>
3. bird of paradise : dawon, wando, wandin
4. = to go away, leave
5. (Mal. : habis)

4. ADDITIONAL DATA

the tree falls over: ab an
 there is not : top
 come here : menimbé

UWIMERAH PROA BIVOUAC

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language spoken in the area of the
so-called Uwimerah Prauwen Bivak
Number of the list : 230c

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. See 230a for further information

2. UWIMERAH PROA BIVOUAC LIST

- | | |
|------------------------|---|
| 2. abo | 437. ambieb |
| 4. ibi grô | 475. awop |
| 6. abo kalmi | 482. ating |
| 9. kéré | 509. tao-gie |
| 11. kelop | 541. tem |
| 14. kelop kalmi | 577. ka"bosol |
| 18. mitoe | 613. tinim <tiniw?> |
| 21. angomaloek | 614. sik |
| 22. ong | 615. ora |
| 26. bonkat | 681. toemoek |
| 27. bon kalmi | 704. hom (?) |
| 29. bonkso toenoek | 716- |
| 30. bonkad | 718. joem |
| 33. ningi | 844. wom (wandin) <5> |
| 38. okwijod | 889. see-in |
| 40. koem | 906. aton |
| 43. moek | 1033. alip (konnoh jaoen) |
| 54. kobah | 1040. konnoh sijang |
| 65. nangoel | 1132- |
| 77. wéh | 1135. elok |
| 86. lonobotom | 1295. alop |
| 87. lontad | 1297. alop diemnombeng
<diemnosibeng?> |
| 88. lon kelop | 1298. ango |
| 90. lon | 1299. noeng |
| 91. boengoep | 1300. ed |
| 92. ksomed <kromed?> | 1301. oegoeloeng |
| 93. lon moetoemkop <1> | 1302. nangoel |
| 94. abi krô <2> | 1303. koem |
| 95. <3> | 1304. kéré |
| 97. tanitad | 1305. kělop |
| 98. mensol | 1306. mitoe |
| 100. teni boengoep <4> | 1307. alakělop |
| 101. noeg | 1308. ala kéré |
| 108. ango | 1309. ala koem |
| 109. diemno | 1310. ala angol |
| 110. diemno waldi | 1311. alamensol |
| 111. min waldi | 1312. alakop |
| 112. ngitngitlimbon | 1313. alaèd |
| 128. iniman | 1314. alangoeng |
| 138. kino ^h | 1315. alaango |

1316. aladiemno
 1317. diemnongwari
 1318. ngitngitwari

1319. ngitngit limbon
 1341. top

3. NOTES

1. (leg)
2. abi kr^o : shin bone
3. forearm :ed
4. the inside of the elbow : oegoeloeng
5. = bird of paradise

4. ADDITIONAL DATA

cuirass : ting / bajong
 there is not : top
 club : down
 come here : menimbé
 not understood : katě katě
 penis sheathe : bilkorah



UWIMERAH (SOURCE)

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language spoken in the vicinity of the
source of the Uwimerah

Number of the list : 230e

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. See map in 230a

UWIMERAH (OBSERVATION POST)

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language spoken in the area of Uwimerah
(observation post)

Number of the list : 230d

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. See 230a for further details

2. UWIMERAH (OBSERVATION POST) LIST

4. kin bisop	110. bedie amiege
9. toeroetop	111. iewonggob <uwonggob?>
11. kirop	112. mé
18. karieb	122/
22. bagom moet	123. moegiron
26. barangkarirge <borangkarirge?>	437. ambieb
27. madieb	613. nim batop/sinam
31. sandik	615. kanoet <2>
33. iniem <iniew?>	653. kalieb
38. goe (goemige)	686. tarohan
45. aum	704. awoeh
61. oigoem	716-
65. mahirgě	718. awu
68. hoitop/mawoh	735. inob
86. konnak daige	794. oei
90. kitoep	796. oei
95. <1>	823. amoen
97. bidiet	844. namai <3>
98. jawirgě	889. see-in
100. moejange <moejauge?>	1293. natoem
101. koemoeh	1294. moeroep
107. goejoba	1295. sagoep
108. amborau	1296. dieb
109. kroegorge	1297. gerret

3. NOTES

1. forearm :be
2. arrow for hunting pigs : kanoet kissor
3. namai : cockatoo
cassowary : amoen

4. ADDITIONAL DATA

arrow wound : kagoeb
club = batop/ningga dagob

2. UWIMERAH (SOURCE) LIST

2. ibi grô	437. mambieb
9. kérébot	509. tas
11. kélop	615. anoh
18. midoe	688. boning
22. ong	716-
26. bonkat	718. joem
97. tǝngi	844. wom <1>
128. niboe kǝrô	949. ngoemti <2>
	1279. oenim <3>

3. NOTES

1. wom : bird of paradise
2. ngoemti : (to go) up the mountain
3. (to go home)

4. ADDITIONAL DATA

club : kamoelob

DIGUL MAPPI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : (Spoken in the area between the Digul river and the Mappi river)

Number of the list : 200

Mentioned in : JB 1934

Year of investigation : 1931 and 1932

Place of investigation : Various settlements in Mappi river area

Does this place lie in the area where the language is spoken? : Yes

Name of investigator : S.A.C. van Doorn, Kapt. Inf. in cooperation with 1st Instr. of Inf. A.F.L. Maris and J.J.C.A. Schollen, Sergt. Maj. Instr. Huisjes and Broeders, Sergt. Vermeulen and Walter

Name of informant : Mainly - the Mappi-Papoea's "Wataoe" and "Bingké" and some others

Sex : Male

Age : + 16 and + 30 years

Ethnic group : Mappi tribe

Talent for Languages : for Malay - good

Condition of speech organs : good

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. The pronunciation is generally similar to that of a Semitic language <!>

2. DIGUL MAPPI LIST

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. wòssò | 54. kòkoe |
| 2. chabān | 60. intakiò |
| 4. mikà <1> | 61. ògoe; mòrèkiò |
| 5. (goenoebègĩ); chabōn | 63. moekoebègĩ; mèbègĩkĩ |
| 6. chabānjò | 64. hòboekōn |
| 7. miangkè | 65. gèbègĩ |
| 8. goenoebègĩ | 67. àssiàbègĩ; boeboetè |
| 9. soetò | 70. òkènbègĩ; òmoenè |
| 10. soetòtò | 71. òtò; òkiò |
| 11. kimkò <2> | 72. òfime |
| 12. <3> | 73. ò |
| 13. kibicharōn | 74. òpaaiiki |
| 14. (kisēmá); kisaniki | 76. òpafoemēnĩ |
| 16. kiorèbèboe | 77. sigĩ |
| 18. sipèjò | 78. atò |
| 19. sipèjò simtòtò | 79. mòbiò |
| 20. sinèvò | 80/ |
| 21. moeroebègĩ | 81. jómè |
| 23. màjà; (bàmèkà) | 82. ìssĩ |
| 24. chatò | 83. ìssĩ |
| 26. bàmèkà; bamkà | 85. kītò |
| 27. mitò; (moetò) | 87. kītòbĩ; kītòkanè |
| 29. tèbègĩ | 88. kītòkĩ |
| 30. màsiò | 89. kītòboe |
| 31. fagè; sagà | 90. midibègĩ |
| 32. chòdèná; hòssòpènoe | 91. <5> |
| 33. magà | 92. kītòmò; bikèbòrò |
| 34. magàgògōn <4> | 93. bamkò |
| 35. magàkidoe | 94. binòbègĩ |
| 37. mĩjokò; èmboemikombĩ | 96. <6> |
| 38. moesjèbò; mikò | 98. bēřòkatān; bēřòbègĩ |
| 39. tòbègĩ | 99. bītègōn |
| 40. goebèkò; ègoerò | 100. bēřòmoe |
| 43. bèssēmàbègĩ | 101. bēřòsoe; bēřòchōn |
| 44. nò | 102. bēřòtan; bēřòkanè |
| 45. ōn; ōnsoeboemĩ | 103. bēřòmè |
| 46. ōnroen | 104. bēřò-boetōn |
| 48. ōnmoegò | 106. kītò-boetōn |
| 50. chnoeòròbègĩ | 107. <7> |
| 52. dubò | 108. bēřò wòrò |
| 53. ò | 109. bēřò wòmoe |

110. bĕrò pira; bĕrò kònè
 111. bĕrò siānkĕwòmoe, bĕrò sĕnnĕwòmoe
 112. bĕrò siānkè; bĕrò sià
 113. kitò wòrò
 114. kitò siānkè
 115. bĕgĭ
 116. ngōn
 117. kòroe; (mĭ)
 120. bĕgĭmĭ
 121. bĕràchà
 122. chařōn
 124. kassi; òkò <8>
 125. chāsĭ
 126. chāsĭ
 127. fiĕnfirò
 128. <9>
 129. apàcheimĕrò
 130. ami, miki
 133. kòkoekè
 135. assĭgĕmòrò; assĭkamè
 136. mikoengĭ; mĭkómè
 138. koenoe; ajè
 142. dòttĕbarè
 143. moesĕbarai; moesĭjè
 144. moesiè; moesĭjè
 145. achai
 146. idià-ajè; apĕmèdòtudu
 147. minà-ajè; aboemoekoe
 148. <10>
 149. bàrè
 152. pĭbĭatĭhĭngĭ
 153. <11>
 154. òràkimi
 160. oewòdiān
 161. abgidà; habĕkĭ
 162. abĕkĭdiān
 163. <12>
 165. kitògĕsàkĕdĭ
 166. fiĭjè; fiĭfigĕdà
 167. chōnboeò; chassĭ
 168. adimoesè
 169. assinè; ĭtsjĕnè
 170. adimè; sisoemĭdĭ
 171. fiògoe; koemkanadĭ
 175. mĭnkòmĕdĭ
 176. <13>
 177. mĭgòmòrò, aboefiān <14>
 183. goengòè
 192. fòe'
 196. òra ara
 199. gòmògĭkkĭ
 239. nafie
 241. ařoek
 242. magiò
 247. amkò
 251. magiòbòrĭ; amgoeboe
 253. hoemkò
 254. ajókò
 255. natò; akoejĕkò
 256. wani, ajařò
 257. chònoemoe
 258. amkòmoenoe
 257/
 258. amĕkò; koenoemoe
 263. nòmò
 264. (nanu)
 319. manàchoe
 321. baboenĕgò
 322. mafè
 376. boetsju
 407/
 408. annafi
 413. amkòbòrò
 420. kókĕmòrò <15>
 428. mòpiòò
 437. boesjoe
 438. ĭdi
 446. dòbĕrè
 458/
 459. bà
 461. wafiò; abĭkĭkĭmè
 466. agógò
 470. hawamoe ajè
 474. janò òkòmè

475. janò
 477. soukòtoemoe; janòfoe
 479. koemèdòrò; janòboenoekè
 480. foefoemè
 481. boenoekè
 482. janěkoe; janòkoemědò
 483. jawa
 484. jàmakà
 487. afoetò
 490. koekoesamè
 497. pèdò
 505. kařèrà; wiki <16>
 506. kalědè
 507. ofà; wòkiè <17>
 509. (kapa)
 510. kisi
 514. <18>
 525-
 527. tómařoe
 530. hagatómařoe
 534. anè
 538. (bèrómè)
 541. akè; křhahai
 544. (goemè)
 545. (nàsi)
 556. (dò)
 557. ndoe
 558. nuttoe
 567. křkřmaněřěřoe
 569/
 570. wadsěnafeřoe
 579. binè <19>
 581. sapř binè <20>
 584. galěgò; hadřchò <21>
 588. <22>
 602. sřněgò; kiki
 610. řnkěmè
 611. hà'si; foe
 613. ngdoe; dřbřsi
 614. jěřoe
 615. wègò; pèmè <23>
 617. kójà; choejò
 623. <24>
 627. koejòm; nanagoedè
 629. těumè
 657/
 658. tòmbeiòkò <25>
 681. soemgè; sòmke
 691. biam
 692. pèjò
 702. jèwè <26>
 703. dòjòkakòkř
 716-
 718. tsoe; tsjoe
 731. jěřoe
 732. bògò
 734. <27>
 735. chómi; djanò
 736. atěkoe
 738. enki; famè
 739/
 740. njanggò; djanřdè
 741. njangòrò
 742-
 744. njangtětè; dómètanglò jageihò
 746. haidřn; djònggò <28>
 747. tamřkř
 748. jóhat; djacha
 758. djařoe pafoemókò
 759. koesěmè
 761. sřtawasř
 765. tsuřó
 770/
 771. mřnoewè
 778. abòtò; wòboe
 779. křtò
 785. tsřbřgř
 786. jagiò; tafiò
 787. goemějř, chachò
 788. boeřòrò
 789. jamkò
 790. jafàchai; řmoekò
 794. majř
 796. amoe; oewř
 797. wisěfiè; gòibamò
 811. anggi; janggè
 812. bià; mřoekoe <29>

823. chàfongi; wókoewè	1063/
824. <30>	1064. píró
826-	1065/
831. iwáomò <31>	1066. bagò
834. <32>	1176. èdógè
844. ìt <33>	1202. oewajòdiän
848. hongkí	1203. oewòkè
851. koebóněbò	1227. oedadià
872. òběkè	1228. kīsītò
877. sīnněké	1234. adimò
884. sètěgà; sètěrà	1274. kèsēmòtò
886. sisí; wíssi	1277. jafěgè
889. kidoep; sīssi	1291. oefíří; oefěřò
898. oesisoefiò; wísimònbò	1293. wàshikè <34>
900. kiamboet; òkòwíssi	1294. ókómà
906. hónoeh; sòwò	1295. ókómà wàshikè; tjingèn
908. kamoe	1296. ókómoekómà
912. mi	1297. běřikěmà
913/	1298. běřikěmàbiriòřò; imàjónà
914. sòwòchòchò	1299. běřikěmàbiriòřò-wompí
915/	1300. běřikěmà-ókómà-washikè
916. wómi	1301. esèngè
919. akikè; aa	1302. běřikěmà běřikěmà
930. ògò; òkò	1339. aním
931. wídiwěřò	1340. bóìè
947. òchójěřò	1357. noe
954. òkòsěkíkí	1358. goe
955. bítěra	1398. jafěgè
963. ògò; òkkò duchwíwěřò	1409. madoe
969. sīgè	1431. gěfàběsjoe
970. sògò; gīnggītsí	1432. hòřěgèběsjoe
971. èřrà	1433. gěsjiběsjoe
1019. foemíki; gímè	1434. lóbéběsjoe
1033. jófoe	1435. tamè
1040. kafi	1436. ařínděří
1057. abòmògòmke	1452. éná; kótíà
1061. pířò; ajeřěřò	1453. gòmèn
1062. bagè; baří	1472. giwà

3. NOTES

1. back of the hand = ègoerò
2. iris = kiammoe
3. (kisàrà); kimkòmoetò; kimimoetò
4. jaw = magàbègí
5. boeki; beumòbègí; bòíyò
6. bǎfò; bǎfòbítòn; bǎfòbambègò
7. bǎfò-sè; bǎfò-dògèsè; bǎfò-rò
8. òkò = water
9. adí; inggè; ané
10. ajè; apèmèkuřani; ímufiè
11. mǎsínà; òdǎgè; tambařò
12. iwómè; ifiònǎgí; ifómè
13. chòfòmà; chòtamǎdí; hafítótómè
14. to nod "yes" = mǎgòmòřò
to nod "no" = aboefiǎn
15. kókǎmóřó = to whistle
16. kařèřà (of bamboo)
wiki (imported)
17. (made of cassowary bone)
18. small plaited carrying bag = badinò
large plaited carrying bag = mótu
very small bag, carried on the breast and used for keeping all kinds of small objects which serve as charms, such as teeth, stones, = fídíyò
19. (made of plaited rattan)
20. (made of plaited rattan)
21. galǎgò (of fibres)
hadíçhò (made of seeds)
22. cane hoops around the waist = akò (used by the men)
pubic cover (only in front and at the back) = sià
For men this cover consists of short pieces of rope made of fibres; for women it is a kind of grass skirt which hangs down to below the thighs.

23. arrow point = sòbò (bamboo point of pig's arrow)
 bařfěřĩ (made of wood)
 taměřai (with barbs)
24. tifiè; tjièk (with bow and arrow)
 "poeng" (with a rifle)
25. gutter = tòmbeidòkò
26. jèwè = niboeng
27. njangpěkè; ki; djanběgĩ
28. palm leaf - chasè
29. to yelp, whine = kwé
30. goura pigeon = ĩgisè
 pombo = ĩkótè; jàchefò
 oerip = itnòmoe
31. bush fowl
32. white parrot = ĩkéjò
 green parrot = jajikò éjà
33. bird of paradise = ĩfrè
34. (sh has to be pronounced as in: shoot, she)

4. ADDITIONAL DATA

1. fern = sofè
2. bush track = kimà
3. to scratch = hagigè; agĩfi
4. to put down = koefěnà
5. to take up = nidi
6. to kick = àssěpèmò
7. to pull = alèbimòrò
8. daběřè = stick
9. the temple (of head) = soekoemoetòběgĩ
10. affoe = clothes
11. rattan plaiting = sĩnà
12. penis cover (made of the shell of a kind of nut) = kobussĩ
13. penis shell = (janò)

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

1. The Digul river roughly forms the eastern border of the language, the Mappi river the western border. It is impossible to say where the northern and southern borders are. After further study of the language it may perhaps be possible to distinguish a South, Central and North Mappi language <dialect!>.
2. I call it the Mappi language.
3. In the border areas a kind of transitional language is spoken.
4. A little bit of Malay.
6. Nose and ears are mutilated in order to attach decorations to them; to this end the septum and ear-lobes are **pierced**.
8. Syllable-initial g sounds always like the Malay g.
9. The words between brackets () are probably incorrect; text between square brackets [] is an explanation or circumscription. Nasal vowels are indicated by ~. A dot over the r (ř) indicates that the r is pronounced nasally; it has something of both Dutch r and g.
10. For long vowels.
11. è sounds as the e in Dutch "ben"
é sounds as the e in Dutch "been"
12. ò sounds as the o in Dutch "los"
ó sounds as the o in Dutch "roos"
ÿ sounds as the i in Dutch "zit"
i sounds as the i in Dutch "niet"
13. "ǣ"
14. "•"
15. "oe"
16. Stress generally on the last syllable; in compounds the constituent words retain their stress on the (originally) final syllable.

DIGUL MANDOBO

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: (Spoken in Digul and Mandobo area, Upper Digul.)
Number of the list	: 198
Mentioned in	: JB 1934
Year of investigation	: 1931 and 1932
Place of investigation	: Several settlements in the Digul and Mandobo basins
Name of investigator	: S.A.C. van Doorn, Kapt. Inf., the 1st Luitenant der Inf. A.F.L. Maris and J.J.C.A. Schollen, the Sergant-Majoor Instructeurs Huisjes and Broeders, the Sergants Vermeulen and Gerissen
Name of informant	: Mainly two Papuans from Tanah Tinggi, Rémpop and Maniké; further the Mandobo Papuan Mop and about six other men
Sex	: Male
Age	: <u>+</u> 16, <u>+</u> 16 and 18 years respectively
Status	: Rémpop and Maniké spend about one month in every three in Tanah Merah working as gardeners
Talent	: for Malay: good
Condition of speech organs	: good

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. The endings of ò and on are not always clearly audible

1.2.2. For a map of the area, see list 200: Mappi

2. DIGUL MANDOBO LIST

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. andoe | 50. rinà |
| 2. gambiãñ; goenòb | 51. arimà |
| 3. kiriwětòb | 52. doemòp; dumaròp |
| 4. kimbin | 54. ait; wandin |
| 5. gónagodè | 55. wandin |
| 6. moekoerò; moegran | 56. anina |
| 7. giginówò | 60. rigritnò |
| 8. goenamidòp; goenòbali | 61. karèn; ngoen |
| 9. <1> | 62. mótĩmòkòndò |
| 10. kídítò'ok | 63. boemà; boemè |
| 11. kirap | 64. moemoeròb |
| 12. kirapmà; pamò | 65. ĩjon; mà' |
| 13. kirapbòròn | 67. émòt; bómòt |
| 14. <2> | 70. maòk; tòmòbòn <tòmòbòn?> |
| 16. kirapòk; arĩkkaròp | 71. émòttób; èmoedòp |
| 18. tanggoet | 72. ègògòndò |
| 19. tanggoetòp | 73. ĩmbò |
| 20. wagoedé | 74. ĩmbòning |
| 21. amòkajò; aměke | 75. ĩmbòninginò; aĩmboeda |
| 23. wèkanoewò | 76. kènègigè |
| 24. mòngòtòp | 77. tĩnggĩt |
| 26. bangai; bangkò | 78. atòp |
| 27. madoet; madjuut | 79. wanbiròb |
| 29. gandoe; ganoengmĩrob | 80/ |
| 30. madoet; madjuut | 81. kaògĩnò; gaònginò |
| 31. <3> | 82. ĩròbgõn |
| 32. kěnanang | 83. ĩròb |
| 33. imban; ibang | 85. kòndò' |
| 34. djariwè; ibangkoejon | 87. kòndò'tat |
| 35. imbandòròp; ibandòt | 88. <4> |
| 36. gambiamiròp | 89. wandam; wandani |
| 37. wandoet | 90. mindi; angin |
| 38. kòman | 91. wambom; mboen |
| 39. tògòròp; ròwònnuut | 92. katakòt |
| 40. aòt | 93. òkkòndò; wanòndò |
| 43. mbèmà | 94. bitong; bidami |
| 44. ām | 96. itmbèn |
| 45. aamtuut; aamtangoet | 98. itmindo; itta'ĩt |
| 46. aamking; mijòkòndò | 99. tangkòtòp |
| 48. aamkònd; aambòminò | 100. ĩnggamgambu; gamboe |
| 49. dikòkòndò | 101. goemoek |

102. ittat: itgambi
 103. itdè
 104. <5>
 106. kòndò' gamoet
 107. itdò'; badigendò'
 108. ònggò
 109. kòtòkòt; koeroekoet
 110. wamoeb; ibwamoeb
 111. itwamoeb; kidikitwamoeb
 112. kidikit
 113. kòndò'ònggò
 114. kòndò'kidikit
 115. miròb; midop
 116. ènggòng; ngòng
 117. kandoe
 120. tèmít; tímít
 121. kódè; kótè
 122. ròn
 124. kwadè; kwatín
 125. katít; oerò'
 126. kònè
 127. oenèdap; anoendoewòn
 128. anègénówò; anikínoewòn
 129. aikò; ikò
 130. mǐjèněwò; mǐanoewòn
 131. tòmòk
 132. mǐjè
 133. wandijangè; gògò
 135. kamboengé
 136. miamóněwò; miamandoewàn
 138. <6>
 139. oewittadoewòn
 141. bengobongé
 142. banówò
 143. maddrikinówò
 144. kanówò; (rǐndiwòn) riginowewòn
 145. kanówò; kanoewòn
 146. boemàrindiwòn
 147. mbemàrindiwòn
 148. agogèkikònówò; rindiwòn
 149. panówòn; mbandoewòn
 150. kaidrèkinówò;
 151. moentàdǐtnimbandoewòn
 152. kikikinówò; kiginimbandoewòn
 153. òkgénówò; oengǐndoewòn
 154. òkkǐnkǐnnówò
 155. òkkǐnkǐnnówò
 156. ówéjab;
 roegòngònbèroekanoewòn
 158. janówò
 159. tògòròp kòkkikké
 161. ambǐdhangkǐnówò; ambǐ
 162. boelingkònówò
 163. <7>
 164. kǐmǐngké
 165. mòmbabgegé; ibangǐrǐnǐ
 166. oenaidap; agòròp
 167. kattítuundoewòn
 168. agoenggénówò
 169. tidinà
 170. awjò'; agoeò'
 171. andoedjoeroeb; annutudòp
 173. kǐnǐngké; kanambutudò
 174. nungkuut
 176. mbanà
 178. moewandé
 179. moetǐmòwké
 180. wagoedjò'
 182. aroedobèké
 183. goengé; wònòndòp
 186. goengé
 190. rǐmòmarikinówò
 191. kjamò' génówò
 192. tèngginò
 195. kaò bédògé
 196. bédògé; bómè
 198. rònòmaniké; oetpang
 199. watoet; watoek
 201. oengoenò
 202. oerǐbmògé
 203. duu'
 204. djambèrò
 206. aigògòb; wandìngògèò
 208. aikwanówò

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 212. kětakoenděrób | 287- |
| 213. wanoet | 294. (rangin) goedoepkai |
| 215. imboet | 295/ |
| 216. duu' | 296. kwakòb; makòp |
| 220. kaidjòb | 297. <12> |
| 221. tròk | 298. <13> |
| 223. kòndò'tuu | 301. moem <14> |
| 225. indédudajòb | 306- |
| 226. tankapmanò | 309. tuutkò |
| 227. umómagé | 311- |
| 228. darigé; boerangĩnò | 314. tuutkò |
| 229. umómagé; moegoenò | 317. buduupbaigé; jagónà |
| 230. koemboenèkitamógé | 318. ran; jangĩn |
| 231. kirabkimbéròbnangé;
oetwitan | 319. nĩnbèk |
| 232. oerĩbmògé | 325. boetuup |
| 233/ | 329. tjahĩn |
| 234. bombaruub | 349. binimop <15> |
| 236- | 356. ìtòt |
| 238. koewab | 368. kujonggigé |
| 239. kawoeb | 397. kwakòndějap |
| 241. <8> | 399. tĩndagěnò |
| 242. ran; rannoe | 404. gòmngòmngòmndò |
| 247. kramoi | 406. kéwab |
| 251. béréhangko; ranmĩngĩt | 407. kaònkěnò |
| 253. ĩngĩtkòndm | 408. timògěnò |
| 254. kòndm | 410. trómanékěnò |
| 255. nadi; mbab | 411. mawòran |
| 256. naĩ; nòndóhoe | 413. moekajĩnggĩ |
| 258. kònduu' | 415. kònikĩ |
| 257/ | 420. garambiab |
| 258. <9> | 421. kindè |
| 259. <10> | 428. jaruut |
| 260. <11> | 429. èngkò <èng hò?> |
| 263. nakanòt | 432. bèrònà; wòrànĩn |
| 264. něhangówè | 437. boeduup |
| 272. ěnan | 438. tarap |
| 273. ěnani | 440. moendu |
| 274. nanan; (nò)makòp | 441. <16> |
| 275. kanam | 446. kwadĩt; jagoerap |
| 276. mòm | 448. <17> |
| 281. kamangĩs | 450. <ofèn?>; tambĩtop |
| 282. gónĩp | 452. wari |
| | 453/ |
| | 454. <18> |

455. kótékínówò
 456/
 457. boeroeroek; kòjang <19>
 458/
 459. déjang
 460. bèndjè
 461. <20>
 462. djagòròb
 465. boedjoet
 466. ambònòb
 468. taak
 469. ganggò
 470. boedoegirínówò
 472. béròn
 474. tinò; tìndòm
 475. in; ìn
 477. oenò; ìnnambandoewòn
 479. inagoenemò;
 ìnnammangoegunòn
 480. oembómanówò
 481. goengia
 482. inèdjaròeb; ìnnaruup
 483. kwatèb; kwatìb
 484. inap; ènèb
 487. amgaboep; tò
 490. tìgìndwà
 491. boedagégéjà
 492. kótè
 499. ìmtunop
 505. gadèran, wagi <21>
 506. kararan
 512. duwàn
 513. ok aidrìmà
 514. ìnè; bómà <22>
 517. ìngkòt
 518. ganggi
 525- anuuginówò;
 527. boeroemboetbommatò
 529. anuuginówò
 530. anuuginówò; ènammandoewòn
 532. ndangé
 533. adoe
 534. anékénówò
 535. raniganowo
 537. tènòt
 538. kandu; kandoe
 540. kòrròkòb
 541. ròkwé; agè
 557. ndoe
 579. jawèt <23>
 582/
 583. kendìwò
 584. nìnggambò <24>
 588. tikmè <25>
 598. ólagò
 599. ganggò
 600. tiktikínówò
 601. boekòtmanówò
 602. tik <26>
 604. dagénówò
 605/
 606. trip <27>
 610. ungunówò
 611. tèngkìnò
 613. bandit
 614. banditturuup
 615. wangì; ngkòp <28>
 616. kójan, itwóran <29>
 617. kombè
 623. tìndiwòn
 625. tangkìkìnò
 627. ndèjarò
 629. tengkwamògónò
 632. tanìgògónò
 633. panówò
 636. timanówò
 659. ndràk
 661. èpkairoep
 668. amoei
 669. ketor
 673. tèngkwamanówò
 681. <30>
 686. koemè
 691-
 693. mbia

- 697/
698. òkgènggò
702. jam; jaòdòmà <31>
703. ndoe
716-
718. tuut
731. tik; ti
732. <32>
734. (dòmà); ÿnoep
735. ÿnab
736. karègÿnówó
738. uundaambokgÿnówò
739/
740. <33>
742-
744. boenoet
745. aònmógé
746. <34>
747. umkòr
748. ÿnnakótè
749. aruuk
750/
751. kroepòk
752. tèt
755. wòtòk
756. wòtòk
758. ÿndÿrap <35>
759. tagòròb
761. maak
763. tèmpÿma
765. teunkaap
769. awòròn
770/
771. kwatarò; kòtarõn
772. takÿòb
774. do endè <doendè?>
778. embonè
779. koeòt
786. bèrÿnggòn; bèroenkòn
787. aoekòp
789. èhwajimònòp
790. wandi
794. aitaónop; ÿdaónóp
796. amo
797. kamoet
811. angkaì; boengoen
812. mèraman
823. aai
824. <36>
826-
831. wakoemě <37>
844. wòndè; wandò <38>
872. toetoek
877. toenòp
884. kókèp
886. bajoeb; jaìt
894. janòb
898. (kombajoeb)
900. wadÿambi
905. mit; koet
906. teiit
908. wógè
912. mÿnop
919. moeroep
923. tirimboeròp
924. koemoet; (bombè)
927. kèi; kiawÿ
930. òk
935. òkmap
944. òndoeng; tandit
947. kòrÿjan
949. troekanoewõn; katagèwõn
950. mèlÿkènoewõn; magÿniwío
955. gòwè
963. òk
964. ÿnap
965. kèròmbaganò
966. koeròmbaganò
1033. jahoe
1040. igò
1061. tarÿb; goemòb
1062. bèrèdjab; gómÿ
1087. ngoeroep
1088. ÿtÿwà
1089. timàròmbà
1090. kakaritma

- | | |
|------------------------------|---|
| 1104/ | 1267. tamangkàranoewõn |
| 1105. kadin | 1268. roekarime |
| 1106/ | 1291. oendoewõn; oengoenà |
| 1107. tẽroek | 1293. ónòndi; wómè |
| 1125. tòmagi | 1294. roemò |
| 1127. gainòk | 1295. iditmò |
| 1130. wòndin | 1296. kroekoekoep |
| 1132- | 1297. ònggoekoep |
| 1135. wòndin | 1298. goemoekoep |
| 1136- | 1299. mbèkoep |
| 1139. wàgarap | 1300. gamboekoep |
| 1167. kòwararòp | 1301. ta'itkoep |
| 1168. goenunanòp | 1302. ma'koep; ònggòònggoekoep |
| 1169. tẽnòwaròp | 1303. toeroetopkoep;
òngòònggoekoep womè |
| 1170. jamoewaròwèrinòp | 1304. goemitkoep;
kakapkoemoekoep |
| 1171. k'ittakkaròp | 1339. amboeap; gambin |
| 1172. goenunanòp | 1340. mandagai |
| 1173. koeabèjangmoekòp | 1357. nónó |
| 1176. diganoewõn; diandoewõn | 1358. gó |
| 1178. timandoewõn | 1394. wami |
| 1180. kinmanoewõn | 1401. toekoema |
| 1200. wèkanoewõn | 1437. mandèg'inò, mèndagin |
| 1202. roekwandoewõn | 1452. k'iddòp; k'ijeb |
| 1203. jaroe; ruundoewónà | 1453. kòmaan; kòm'in |
| 1206. janoewõn | 1471. déàroewò |
| 1222. n'ikmòwõn | 1472. ikiwà |
| 1227. dar'ikinoewõn | 1473- |
| 1237. oetoenu | 1475. katé ² |
| 1259. t'inb'imanòngadu | |
| 1264. tieknoewon | |

3. NOTES

1. K'iddò; troenkónè; toeroetoep
2. kirapkòngòrè; kirapgoenòb; goengri
3. wàòng; wongkat; oewang
4. gènggòr; kòndò; kirap
5. itgamoet; itmè; g'èdègoet
6. rikinówò; kinoe'igówõn; roenoekinoewõn
7. rònginówo; roemaan; b'èròngin
8. bédaroep; kwab; kop (rantalip)
9. anab; moe; mòb'iran

10. mòmberò; kopbrédjab; kòpnómoe
11. nambéro; ranbredjab; rannónmoe
12. father-in-law (papamantoe) = atím
Mother-in-law (mamamantoe) = kònib
13. mother = aním
father = mboit
14. son-in-law - ìmè
daughter-in-law = nang
15. Mountain deity, invisible, causes wounds and illness, but also cures; has made the stones. Has power over life and death.
16. mòndò; mòndòm; moetoe
17. ambidap; tangat; jamboebítòp
18. warit; oearit; ambanggaáp
19. boeroetoe = made of palm wood slats
20. gígěndò; wínop; kòmtat
21. gaděran = bamboo knife
wagi = imported knife
22. small plaited carrying bag = ìnè
large plaited carrying bag = bómà
23. (made of rattan)
24. wómít (beads or seeds)
mangit (made of teeth)
25. cane hoops worn around the waist by the men
grass skirt, worn by women = tik
26. (rattan)
27. (for food etc.)
small plaited carrying bag = ìnè
large plaited carrying bag = bómà
28. arrow point = moegoep
29. arrow shaft = kòjan
barb = itwóran
30. taò; tahoe; tjaoek
31. niboeng = jam; jaòdòmà
32. dò; kótè; wangít
33. indè: ìntaòwòt. kàtano

34. ʔnnéròng; ʔnrong; ʔnaròng
35. (= orchid)
36. goura pigeon = koetè
pombo = kitirit
37. bush fowl
38. bird of paradise = wòndè; wandò

4. ADDITIONAL DATA

1. tubular nose ornament = tanguutdòng
2. penis cover (made of the shell of a nut) = ʔndéròp
3. penis shell = janòp
4. penis cover (made of a tree root) = pójak, gòròt
5. knot in hair = mit (bark fibres are worked into the hair which <then> is braided; ends in a kind of basket)
6. forest track = jandit

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

1. An exact boundary cannot be given. One could roughly take as the borders of the Digul Mandobo language
 - In the North: an East-West line, about 20 kilometers North of Tanah Tinggi
 - In the East: a North-South line, about 20 kilometers East of, and parallel to, the Digul river, approximately in the middle between the Kaòh and Mandobo rivers
 - In the South: an East-West line about ... kilometers from the mouth of the Kaòh river
 - In the West: the Digul river, and from Tanah Tinggi to the North a line about 5 kilometers West of and parallel to, the Digul.
2. I call it the Digul Mondobo language as it is mainly spoken in the basin of the Digul Mondobo. Further study will probably make it possible to distinguish between a Digul and a Mandobo language. Unfortunately I did not have the opportunity <for such a study>.
3. In the border areas a kind of transitional language is spoken.
4. Malay
6. Nose and ears are mutilated in order to attach decorations to them; to this end the septum and ear-lobes are pierced.
8. Syllable-initial g sounds always like the Malay g.

9. The words between brackets () are probably incorrect; text between square brackets [] is an explanation or circumscription. Nasal vowels are indicated by ~.
10. For long vowels.
11. è sounds as the e in Dutch "ben"
é sounds as the e in Dutch "been"
12. ò sounds as the o in Dutch "los"
ó sounds as the o in Dutch "roos"
ÿ sounds as the i in Dutch "zit"
i sounds as the i in Dutch "niet"
13. "ǣ"
14. "ǣ"
16. Stress generally on the last syllable; in compounds the constituent words retain their stress on the (originally) final syllable.

KAÔH

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Kaôh
Number of the list : 199
Mentioned in : JB 1934
Year of investigation : 1930 - 1932
Place of investigation : Several locations in the catchment basin of the Kaôh river Upper Digul (South New Guinea)
Does this place lie in the area where the language is spoken? Yes
Name of investigator : S.C.A. van Doorn, Kaptein der Infanterie in cooperation with: 1^e luitenant der infanterie J.J.C.A. Schollen, and the Eur<?opees> sergeant Vermeulen
Name of informant : Principally the Kaôh Papuan Amat and also about ten other men
Sex : Male
Age : 22 years
Status : Guide and interpreter at the Bew<?akings> Detachement in Upper Digul
Ethnic group : Kaôh tribe
Talent for languages : for Malay: good
Condition of speech organs : good

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. For a map of the area; see list 200: Mappi

2. KAÔH LIST

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. itkònò | 73. èmbòntiri |
| 2. kòtòrò | 74. èmbònboendit |
| 3. kimbintan | 75. èmbònboendit |
| 4. kombintom | 76. andip |
| 5. kòtòrò | 77. wimbam |
| 6. ambòs | 78. èmbiri |
| 8. kòpkòp | 82. joemoen |
| 9. k'inděwak, kidit'in | 83. òk joemoen |
| 11. kònjòb | 85. kòndòtampoendoe |
| 14. kònjòbpat | 88. kòndòkònjòb |
| 16. kònjòb-òk | 90. kòndòkòp |
| 18. kwoetip | 91. kòndòtòm |
| 20. mětò | 93. motkoem |
| 21. angoejam | 94. kòndò'imkòp |
| 23. mǒngòt'ím | 96. mb'inkambà |
| 26. mǐjò'kat | 97. mb'indjamòt |
| 27. mǒngòritòm | 98. mb'int'ir'indi |
| 29. boekni | 99. tòngt'ím |
| 30. mǒngòritòm | 100. b'intom |
| 31. òng | 102. mb'indjamòt |
| 33. nitoeh | 104. tingi (bat) |
| 34. nitoekòh'in | 107. battit |
| 35. nitoepat | 108. angkò |
| 37. kondi | 109. kandin |
| 38. mètòkat | 110. kandin-dj'ikawib |
| 43. moek | 111. èk-dj'ikawib |
| 45. koetip | 112. èk |
| 46. moek | 115. kòndò (kònò) |
| 48. ànkò | 116. djam |
| 50. mánàkònò | 117. èmbà |
| 52. dimdjòb | 120. mètjom |
| 54. windi | 121. kat |
| 56. hani | 122. kimitapoen |
| 57. moeng | 124. kitinò |
| 61. gimbin | 125. k'itit |
| 63. angoejòb | 126. tar'í |
| 65. mǎ'kònò <mà'kònò?> | 127. íng |
| 67. èmbim | 128. an'ím |
| 70. ènggoemkònò | 129. móròpiri |
| 72. èmbòn | 130. anim |

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 132. kangòn | 221. èritipmoenoenà |
| 133. wirikambà | 223. kòròmdjòhangin |
| 136. jòbki | 225. iritip |
| 138. gĩmbĩri | 227. barintajĩb |
| 139. gĩmbĩjoem | 228. andoejòb |
| 140. gĩmbĩjoem | 229. tímítipbarin |
| 144. arĩmbĩri | 231. (angoejam) |
| 145. winĩm | 232. wakĩripòn |
| 146. gĩmbĩri | 233/ |
| 147. awòndi | 234. nòngkĩmbi |
| 149. tiri | 236- |
| 150. wimĩndi | 238. katoek |
| 151. dipi | 239. jahingò |
| 152. ambiròp | 241. kambatim |
| 153. ambini | 242. nimbin |
| 154. boembĩri | 247. kakĩwit |
| 156. mèwòròt | 251. kòjoe |
| 158. kinijan | 255. ambè |
| 159. dòmmòp | 256. nang |
| 161. òrònbòn | 257. ambang |
| 163. irĩn | 258. nĩnggĩ |
| 165. abkájòb | 257/ |
| 166. ibtĩm | 258. tannà |
| 167. kakari | 259/ |
| 169. ipit | 260. tannà bèròn |
| 170. dòmòp | 263. èwõng |
| 171. dimat | 264. mòndòp |
| 173. winkakain | 270. nambang |
| 174. mõngòtpan | 271. nèkòn |
| 176. mõngòtap | 274. atèmòp |
| 182. awi (djèwèb) | 275. mòm |
| 183. koedĩandĩdoewõn | 276. ampan |
| 185. ajĩm | 281. òtkan |
| 186. ajòngin | 282. ònni |
| 191. kirimajim | 295/ |
| 192. ajòkòmbi | 296. mònkòp |
| 196. bòktĩm | 306- |
| 199. andambòt | 309. nambi |
| 202. andambòt dówan | 311- |
| 204. woetoep | 314. ènĩjàh |
| 206. windikok | 317. amboeĩ |
| 208. èmbònnèjòk | 318. amban |
| | 319. ajèngòn |
| | 321. ajèngòn |

323. anínggimòngójíip
 325. ambib
 330. katoek
 344. katòrò
 349. bendòn
 368. tatíp <1>
 370. tatíp
 397. koejòm
 407/
 408. kònkankòn
 410. kònkatoektímínníkoeri;
 kon wini katoek wini
 411. amòtkóríim
 413. tannàkambà
 415. nínèm
 421. wòt, mijaap <2>
 428. ònang
 432. ambam
 437. ambib
 438. aròbpon
 440. ammindim
 441. kòtòndowarit
 446. ambòtòng
 448. tòkin
 450. díim
 452. kèndòng
 453/
 454. amanà; amarà
 456/
 457. awírikòb
 458/
 459. dajà
 461. woenat
 465. jambibjoet
 470. jambibtiri
 474. amkòtíp
 475. amò
 477. amògoewi
 479. goembèkarí
 482. amip
 483. ajik
 484. amoetoeck
 487. angkòrpoek
 497. oeni <3>
 499. òkdim <4>
 505. kònkòdò, wíkki <5>
 506. kíjam
 513. òkdjoenggè
 514. jòwò, mīn <6>
 517. jankang
 525-
 527. poenīm
 530. nengīm
 535. kòmbèmò
 537. aroek
 538. jòm
 541. òn
 551. imòs
 557. òm
 558. dèminggīm <7>
 579. woeroet <8>
 580. kòndò'īm <9>
 582/
 583. nòngkòp <10>
 584. kompaít <11>
 588. wajing, wònòm <12>
 600. aminoen
 602. tèmòng
 604. aminīm
 605/
 606. jòwò, mīn <13>
 611. mannat
 613. tinim
 614. andík
 615. andòk <14>
 616. <15>
 617. kam
 623. mòmòm <16>
 626. gèrèmondi
 629. kòtòròngdarip
 632. kóríimò
 636. amboeini
 659. ambàram
 661. mòngò
 665. ambibkin
 668. jamoe

669. awi
 670. jòngpònwiniwò <17>
 679. ikimit
 681. apoek
 691. atom
 692. atom
 702. joemkoep <18>
 703. òm
 716-
 718. joem
 719. jèwètjòp
 731. nòng
 732. dim
 733. dimkoek
 734. ap
 739/
 740. nèjòng
 741. awérèkò
 742-
 744. andoe
 746. awòt
 748. kat
 750/
 751. ap'òk
 752. kamban
 755. tinĭk
 758. joemoe
 759. jòb
 761. kat
 763. jòb
 764. jòm
 765. jamòt
 770/
 771. kětĭk
 772. boejoenggò
 775. mannà
 778. ènggoem; imbikònò <19>
 781. mbàtĭt
 786. boeroekap
 787. kimi
 789. amoe; garin <20>
 790. windi
 794. awòn
 797. moeroepmoen
 811. anòn
 812. bërĭmbĭm
 819. aambak
 823. dĭjab
 824. <21>
 834. <22>
 838. kĭwĭt
 840. kap; oetkam <23>
 841. ambĭb <24>
 844. òn <25>
 846. timin
 848. jèpat
 851. ombit
 860. wérèp
 871. kòwòntjoem
 872. jirigin
 877. atĭn
 878. awàboeroe
 884. kòtòm; gòmòtkoep <26>
 886. anoek
 888. ningkirim
 889. jòn
 892. andat
 893. aroem
 894. òt
 896. aò
 898. adji
 900. ajĭbĭnnĭp
 901. ambom
 905. amboet
 906. attòn
 908. wóòt
 912. (tannàwini)
 917. (bidambikin)
 919. aam
 920. èp
 921. wip
 923. anoegari
 924. aamgoeni
 926. aaměmbà
 927. bim

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 928. òwarin | 1043. kamÿn |
| 929. owarin tarÿp <27> | 1050. àmòm |
| 930. òk | 1055. winitinggò |
| 931. òk tarÿp | 1061. tarÿp |
| 933. òk tarÿp | 1062. bèròn |
| 935. òk adoet | 1063. bankan |
| 936. òk mim | 1064. kamòtòm |
| 940. òkdÿpòn | 1065. mèjòb |
| 942. bit | 1066. koerab |
| 944. òkdoem | 1067- |
| 947. awijòp | 1069. tarÿp |
| 948. arònbòn | 1070. taiwanõn |
| 950. tònÿm | 1072. kop |
| 951. dinÿm | 1075. kònnò |
| 952. jòtÿm | 1083. ondoenani |
| 955. toerà | 1085. ambòbarin |
| 957. àmandà | 1087. dòwòt |
| 961. jinatòm | 1088. aròpòn |
| 963. òk | 1089. dipònnÿn |
| 964. darit; anikinà | 1090. oengoejam |
| 965. òkjòt1 | 1096. dagini |
| 966. òkmòt | 1097. wirindòn |
| 967. òkjòtÿm | 1098. atoet |
| 968. òktaràwanoe | 1101. gèrè |
| 969. bòt | 1103. ikmòndòp |
| 970. djamoe | 1104/ |
| 971. tÿrÿm | 1105. nimin |
| 984. amòtbinkop | 1106/ |
| 989. jipikdÿ | 1107. djoeroek |
| 991. kakamtjòm | 1109- |
| 1000. jèkambÿn | 1111. èraoemÿnÿnÿn |
| 1010. mondÿm | 1112. kÿkmà |
| 1011. ÿrÿtÿp | 1113. bandÿkòmbi |
| 1012. tòjamà | 1115. moeganòn |
| 1013. koeri | 1116. tÿmtarÿp |
| 1015. mondÿm | 1117. atòm; gamkòndò |
| 1016. antjamajÿn | 1118. kanggitÿpparin |
| 1017/ | 1119. adoet |
| 1018. tòpkangkà | 1121. oeròn |
| 1019. mondÿm | 1125. arap |
| 1033. kónè | 1127. toembòb |
| 1040. ikò | 1130. amoen |
| | 1131. tatÿp |

- 1132-
 1135. amoen
 1136-
 1139. tadïp
 1141. janómandějakò
 1142. tawana
 1143. tòtěrò
 1148/
 1149. kòrè
 1150. taniapak
 1151. kamboeri
 1152. kitannà; koedin
 1153. koeri
 1156. ìritïp
 1159. tajïp
 1160. ambïri
 1161. koetòkman
 1167. koekni <28>
 1168. bin
 1169. jamoe
 1170. jamoe
 1171. foek
 1172. bin
 1173. bin
 1174. bòmdï
 1175. boeroemdòbò
 1176. kòndèbò
 1179. kangïbò
 1180. èjòki
 1193. ambaraninò
 1194. kïmkaniambéri
 1195. koeti
 1196. ambéri
 1197. kambatïmanò
 1198. dòwari
 1199. èjòkà
 1200. aròppïnkòròn
 1202. òpòtòm
 1203. moetoeroepni
 1206. wïnèmoengrò
 1208. èjòki
 1210. inwaji
 1211. kakantïndi
 1212. kòtòròkòmbi
 1213. kakandïwòkarïmberi
 1214. tòngtïmkòmbi
 1215. tòngtïmkòmbètaki
 1216. kakandïwi
 1217. kajïndi
 1221. koetiptòkòmbi <29>
 1222. èndékòmbò
 1224. kaakmé
 1227. ambiri
 1228. tïmïm
 1229. andip
 1233. jòbki
 1237. jòbki
 1238. òmòndèkanggà
 1245. toetmïm; tambandï
 1246. takmï
 1251. karadònïn; nahïn
 1253-
 1255. onbïm
 1259. takïboembï
 1260/
 1261. ìkajïmwajmò
 1262/
 1263. kamòndïmò
 1264. jïnnïnggïmmò
 1266. kawoendïm
 1267. itijò
 1268. tòpětï
 1269. òtpïn
 1270. itè
 1272. kimòptajïb
 1276. kamaré
 1277. nanggajip
 1278. tïm
 1286. bètawònõn
 1291. boeroedòn
 1293. mimò
 1294. aròb
 1295. aròbmim
 1296. kandin
 1297. angkò
 1298. mbïnmè

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1299. mbĩnkappà | 1408. koeri |
| 1300. mbĩntòm | 1409. koerinan |
| 1301. mbĩnimtĩrĩndi | 1411. ònnè |
| 1302. mak | 1416. kipik |
| 1303. kĩndĩtĩn | 1418. kipinõn |
| 1326. wip | 1419. ònnoepia |
| 1328. goenmimò | 1420. kipik |
| 1329. goenaròb | 1422. koepè |
| 1338. matĩmatĩwan | 1423. aatmà |
| 1339. kaamboelĩ | 1424. ambidòm |
| 1340. apkajòb | 1425. miriwini |
| 1349. apkajòb | 1426. ònnoepia ² |
| 1350. kòrèmkòmbè | 1428. tòjènà |
| 1355. tòpètajènà | 1429. kamòh mó |
| 1357. nè | 1433. jirijatmoenoem |
| 1358. nèbàni | 1434. aidĩnoen |
| 1359. kèp | 1437. èti |
| 1362. kèpkatoekknè | 1439. gòngati |
| 1363/ | 1440. (kimdjoek) |
| 1364. jè | 1441. (èndi) |
| 1365. noewètè | 1445. kèkma |
| 1367/ | 1448. kòmòndè |
| 1368. jèkatoek | 1449. jimin |
| 1369/ | 1450. ónoem |
| 1370. nè... mandè <30> | 1452. inap |
| 1371/ | 1453. ambà |
| 1372. noe... mandè | 1461. matĩmadanĩp |
| 1373/ | 1463. èhmòndò |
| 1374. kèp... mandè | 1464. èhmòndò |
| 1375/ | 1467. kwitè |
| 1376. jèkaimà | 1469. kórèmandò |
| 1377/ | 1471. dówan |
| 1378. jè... mandè | 1472. ìkjòk |
| 1379. kakandĩwan | 1474. òjòmbarin |
| 1380. matĩwàkò | 1475. kórèja |
| 1381. ambib èjèndĩjab | 1480. eneng |
| 1383. èmbèt | 1487. aboero, ... <32> |
| 1384. ótè | |
| 1387. ójàkò | |
| 1388. èmèné | |
| 1389. gójàkò | |
| 1394. mitik | |
| 1397. attònkòp | |
| 1401. mitiknónèn <31> | |

2. NOTES

1. tatip = bad
2. large drum = wòt
small drum = mijaap
3. oeni [made of niboeng]
4. òkdim [made of niboeng]
5. kònkòdò = made of bamboo
wikkì = imported
6. jòwò = small plaited carrying bag
mĩn = large plaited carrying bag
andĩjam = very small plaited bag carried on the chest and
used to keep various kinds of small objects which
serve as protective charms (e.g., teeth, small stones)
7. = to pound sago
8. woeroet = made of rattan
9. kòndò'ĩm [rattan band worn on the leg just under the knee]
10. made of cassowary quills
11. made of seeds
12. (pubic cover for men; made of rattan) = wajing
grass skirt worn by the women = wòndòm
13. see no.6
14. arrow point = andò'koetip
15. arrow shaft = mĩtan
rear end of arrow = andò'tòm
barb = ònbiri
16. to shoot arrows
17. harvest fruit of trees
18. joemkoop - niboeng
19. ènggoem = bird's tail
imbikòndò = tail of other animals
20. amoe = small
garin = large
21. goura pigeon = kwoetim
pombo = onnip
oerip = wajoet

22. white cockatoo = kajôb
 red parrot = moengoet
 green parrot = arïk
23. kap = white heron
 oetkam = grey heron
24. kite (bird of prey)
25. swallow = bërétanki
 bird of paradise = òndò
26. kòtòm = red ant
 gòmòtkoep = black ant
27. tarip = big
28. koekni = light coloured
29. to carry in front of oneself
30. my home = nambibmandè
31. midnight = wiptirik
32. go away = arej

4. ADDITIONAL DATA

1. wooden decoration worn in ear-lobe = òkětòp
2. penis cover (made of a nut shell) = nawòndjòb
3. penis cover (made of a shell) = janòp
4. penis guard (made of a tree root <?>) = boemit

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

1. An exact border cannot be drawn. One could take as the borders of the Kaôh language area:
 - In the North: an East-West line 115 km from the mouth of the Kaôh river
 - In the East: a North-South line about midway between the Kaôh and Muyu rivers, and a line about 20 km east of, and parallel to, the Kaôh river
 - In the South: an East-West line about 10 km south of the mouth of the Kaôh river
 - In the West: a North-South line about midway between the Mandobo and Kaôh rivers, and about 20 km east of and parallel to, the Digul river

2. I call it the Kaôh language as it is mainly spoken in the basin of the Kaôh river
3. In the border areas a kind of transitional language is spoken
4. Malay
6. Nose and ears are mutilated in order to fasten decorations to them: the rings of the nose and the earlobes have holes made in them
8. At the beginning of a syllable the g always sounds like the Malay g
9. Words between brackets () are probably errors; square brackets [] enclose explanations and circumscriptions. The symbol ~ is used to mark nasal vowels
10. For long words
11. è sounds as e in Dutch 'ben'
é sounds as e in Dutch 'been'
12. ò sounds as o in Dutch 'los'
ó sounds as o in Dutch 'roos'
ÿ sounds as i in Dutch 'zit'
i sounds as i in Dutch 'niet'
13. 'ě'
14. ' ' '
15. 'oe'
16. Stress placement is generally on the last syllable; in compounds the stress remains on the last syllable of the constituent words.

MUYU

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Muyu
Number of the list : 197
Mentioned in : JB 1934
Year of investigation : 1931 - 1932
Place of investigation : Various settlements in Muyu river area
Name of investigator : S.A.C. van Doorn (Kapt. der Inf.)
in cooperation with J.J.C.A. Schollen
1st Luit. Inf.
Name of informant : Mainly the Muyu-Papua 'Aika', and
about ten other men
Sex : Male
Status : Gardener's man in Tanah Merah
Ethnic group : Muyu tribe
Talent for languages : For Malay - good
Condition of
speech organs : good

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. It is not easy to distinguish s and t word finally e.g. 6
ambòs <?ambòt>

1.2.2. For a map of the area see list 200: Mappi

2. MUYU LIST

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. itkòndò | 70. mò' |
| 2. kòtòrò' | 72. òtpòn |
| 3. moetipià | 73. òt |
| 4. binaat | 74. òtpíng |
| 5. kòtòrò | 75. òtpíng? |
| 6. ambòs (ambòt; ambòr) | 76. bīp |
| 8. inimati | 77. wimbam |
| 9. kīnè'kòt | 78. èmbiri |
| 11. tinòp | 82. joemoen |
| 14. tinkòbóm | 83. òk joemoen |
| 16. tinòp-òk | 85. djònnòtòt |
| 18. kining (kǎling) | 88. djòntinòp (wónang) |
| 20. moetòt | 90. djònkòp |
| 21. jangmaat | 91. kandòm |
| 23. mōnkòtèm | 93. noemoengdjòb |
| 26. mèjò'kat | 94. djònmimkap |
| 27. moekoekimi | 96. tinikòng |
| 29. kǎroeboek | 98. tinikòp |
| 30. wèm | 99. tòngtèm |
| 31. ōng | 100. boengoep |
| 32. kòrkab | 101. boenggòp |
| 33. ningkambò | 102. tinggitat (tinitat) |
| 34. anggoeti | 104. tinggi |
| 37. kiwatkò | 106. bètèp |
| 38. kètèkkòndò (konggòndò) | 107. tinggitoep |
| 39. konggòndò | 108. angkò |
| 43. koetoengòndò | 109. kandin |
| 44. moek | 110. wótèmkóni |
| 45. ĩ'kòddò | 111. witīt |
| 46. moek ambòt | 112. kītīt |
| 48. moek anōn | 113. djòn angkò |
| 50. mánàkòndò | 114. djòn kītīt |
| 52. dimdjòb | 115. djòn |
| 54. kàpàjòb | 116. djam |
| 56. kátjòb | 117. djòm |
| 57. moeng | 120. mīkmit |
| 61. kipin | 121. kat |
| 62. mannankirip | 122. kimi (tapoen) |
| 63. anggoetòm | 124. kitinò |
| 65. ma'kòndò | 125. kamò |
| 67. dipiri | 126. kòndòm |

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 127. moetip | 196. bòb |
| 128. anĩm | 198. koepoeroe |
| 129. moenggi | 199. andikat (kòk) |
| 130. anim | 202. kòkdówan <3> |
| 132. òkmòm | 203. (bòb) |
| 133. kabajòbwip; dĩpnónĩn | 204. (anikat) |
| 136. tjòpni | 206. òttjĩwĩt |
| 138. anggèm | 208. òtmĩnim |
| 139. amdjoem | 220. doetkaparoenĩn |
| 140. amdjoem | 223. ánkĩniwĩtmi |
| 144. tòppiri | 225. narinónĩn |
| 145. wènèm | 227. wĩnggábrikoetip |
| 146. anggótèm | 228. wĩnggabrikoetip |
| 147. kónĩngri | 229. wĩtmikoetip |
| 148. (anggótèm) | 231. dinatkoe |
| 148. tipiri | 232. kòknónĩn |
| 150. boemanggi | 236- |
| 151. giràpi <1> | 238. katoek |
| 152. òtkoenamdin | 241. kèwĩb |
| 153. ambini | 242. wònòn |
| 154. ambi | 247. kakĩwir; kakĩwĩt |
| 156. pètpèt | 251. tjamoen (benjòb) benjòl? |
| 158. kapoe | 255. ambè' |
| 159. diki | 256. 'nang |
| 161. ambòn | 257. kajapà (wónòp) |
| 163. amming | 258. ánni (tĩt) |
| 165. ninggittoetoeop | 257/ |
| 166. oeknin | 258. tannà |
| 167. boemò | 259/ |
| 169. tikmoet | 260. tannà berõn |
| 170. kònnòm | 263. èwõng |
| 171. kindoek | 264. wójang |
| 173. kĩtĩ'mi | 270. nambang |
| 174. marimkan | 271. nèkòn |
| 176. mõnkòtap | 274. atèmòp |
| 182. bòbninò | 275. mòm |
| 183. bòbnanikamĩn | 276. (kiran); ampan |
| 185. bòbnòn | 281. òtkan |
| 186. tèmbòbnĩn | 282. ònni |
| 190. bòbtèm; angmèm | 295/ |
| 191. kakinbòn, kakònbòn <2> | 296. ambà' |
| 192. anikòwónĩn | 301. attĩ |
| | 306- |
| | 309 kĩnĩt |

317. amboei
 318. amban
 319. jòntoetpòn
 321. (kipit)
 323. wítminò
 325. méròm
 330. diripòn
 343. manman
 344. tawat
 349. tataman
 356. andokni
 368. tatip <4>
 370. tatip
 397. (kanangkat)
 399. (kiningkoek)
 407/
 408. wònòmbòn
 410. tawoekadoenin
 411. tjoemanmanip
 413. tannàjip; (tannàkappa)
 415. nìnèm
 421. wòt; mijaap <5>
 428. andèm
 430. wíngambírínò <6>
 432. karidiwín
 437. ambib
 438. jítipòn
 440. ammoenim
 441-
 445. kòtòndòwarit
 446. amdít
 448. ambòngò
 450. amdým
 452. poenggòwòt
 453/ amgoetoem
 454. koem
 456/
 457. bò'kataka
 458/
 459. ammanoet
 461. amkòndò
 470. ambibpòn
 474. amkòtíp
 475. amòt (amòs; amòr)
 477. amòtninggi
 479. aníkoemoenónin
 482. amòttín
 483. íkpòt
 484. atkò
 487. taaptrín
 505. owítkòndò, wíkki <7>
 509. ta <8>
 513. òk djoenggè
 514. <9>
 517. jankang
 525. poenèm
 530. nènggèm
 534. annýmman
 535. benmidimnè
 537. (dýmòt)
 538. jòb
 541. òn
 547. òt
 551. <10>
 557. òm
 558. adoemèm <11>
 581. djým <12>
 582/
 583. nòngkòp <13>
 584. kompaít <14>
 588. wajing; wònòm <15>
 600. anggapín
 602. tèmòng <16>
 604. djýnbim
 605/
 606. <17>
 611. mannat
 613. tinim
 614. djíkpat
 615. annà; itpang <18>
 616. <19>
 617. kòmbè
 623. tjètppamaambým
 626. ajim
 627. nawòn

629. wamdib
 630. ajimnò
 632. kórònti
 633. amming
 636. awinim
 645. atòt
 659. ambaram
 661. djònbòn
 665. (ambibkin)
 668. djoemoe
 669. djiwɪb
 670. (waantèm)
 681. áoeb
 691-
 693. mógi
 702. oektjoem <20>
 712. bibtjòp
 716-
 718. tjoem
 731. nòng
 732. dim
 733. dimkoek
 734. at
 739/
 740. nèjòng
 741. (ningtèm)
 742/
 744. ibikap
 746. awòt
 748. kat
 750/
 751. mòmòpòròmò
 755. tinik; doenoetkap
 758. (it)
 759. tjòp
 761. kònò
 763. tjòp
 764. (nin)
 765. dajèn
 770/
 771. kètɪk
 772. boejoenggò
 775. mannà; wakèrò <21>
 778. djipikònò; ètoek <22>
 781. djonnot
 786. boeroekap
 787. kimi
 789. amoe; garin <23>
 790. windi
 795. átat
 796. awòn
 797. moeroenòn
 811. anòn
 812. tapoe
 819. dòdɪp
 823. dijab; panaab
 824. <24>
 834. <25>
 838. kiwit
 840. kap; koer <26>
 841. ambɪb <27>
 844. òn <28>
 846. timin
 848. djòwòm
 851. ombit
 860. oedoeroet
 871. ówòng
 872. wamòng
 877. tjidin
 878. kaapboeroem
 879. awoeri
 884. kótòm; gòmòtkoep <29>
 886. nin
 888. ninkirim
 889. níkpat
 892. boet
 893. aroem
 894. òt; waap
 896. kòt
 898. adji
 900. bínnɪp
 901. kojambòn
 905. ambit
 906. attòn
 908. wóót
 912. tanawini

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 917. bidambikin | 1011. (YrYtYp) |
| 919. aam | 1015. indèm |
| 920. wòtnoengkò | 1017/ |
| 921. wip | 1018. nYkawi |
| 923. aamnónòt | 1019. indèm |
| 924. aamgoeni | 1033. kónò |
| 926. imà | 1040. dYbma |
| 927. tówòtki | 1043. joengmèm |
| 928. oeb | 1050. àmòm |
| 929. oeb-tarYp <30> | 1055. dadéram |
| 930. òk | 1061. tarYp |
| 931. òk-tarYp | 1062. bèròn |
| 933. òk-tarYp | 1063. katat |
| 935. òkadoet | 1064. kamòtòm |
| 937. bYndòm | 1065/ |
| 940. òkdYpòn | 1066. doekmYn |
| 942. bYt | 1069. tarYp |
| 944. wambi | 1067/ |
| 947. adèkpòn | 1068. arYmop |
| 948. sapanò | 1070. apòt |
| 949. kawinèm | 1071. bònkikèròn |
| 950. oedòwYnèm | 1072. kòp |
| 951. gimkamò | 1075. kònno |
| 952. bindapòn | 1079. bònghkòp |
| 955. agònnòpòn | 1080/ |
| 957. moenpòn | 1081. ònkaròn |
| 960. bibin | 1082. dipit |
| 961. jòntoetpòn | 1083. kabanbòn |
| 963. òk | 1085. òk-Ypòn |
| 964. aga'pòn | 1087. nò'ni |
| 965. kodYwanan | 1088. ambiri |
| 966. koedYwanan | 1089. oedikap |
| 967. woenoem | 1090. (oedikap) |
| 968. òktòroenYn | 1096. nambòròn |
| 969. pòt | 1098. itkang |
| 970. òwat | 1101. mYkpYt; kam |
| 971. YrYn | 1103. (bòb) |
| 984. amòtwYtkòp | 1104/ |
| 992. bēdei | 1105. nimin |
| 993. didapoenoè ajimnò | 1106/ |
| 994. bandòwarYm | 1107. djoeroe' |
| 1010. (mòndèm); indèm | 1109- |
| | 1111. nimingi |
| | 1112. kapkòndò |

1113. tarĭp
 1114. bòngdi
 1115. bòngdi
 1116. tarĭp
 1117. adoet; atòm
 1118. oejòmbarin
 1119. adoet
 1121. bòn mò
 1125. kòknòn
 1127. dèmbóni
 1130. amoen
 1131. tatĭp
 1132-
 1135. amoen
 1136-
 1139. tadĭp
 1141. dĭwan
 1142. nò
 1143. kĭttĭrónĭn
 1146/
 1147. ninanĭm
 1148/
 1149. dòmnòm
 1150. kiòm
 1151. jònbari
 1152. kitannà; koedĭn
 1153. koeri
 1156. djitki
 1159. kèpkòdòm
 1160. kèpkat
 1161. amoenò
 1162. kògĭwan
 1163. (kòk)
 1166. anĭwĭtmà
 1167. koekni
 1168. bin
 1169. dòt
 1170. woeb <woel?>
 1171. aroek
 1172. awòdjĭb
 1173. awòdjĭb
 1174. kĕrĭkwánan
 1175. wĭtmanĭ
 1176. kòdè
 1179. kandĭ
 1180. wĭnnĭbgadĭ
 1193. tèmanèm
 1194. kapa'ki
 1195. kótòn
 1196. wĭngain
 1197. mónò'natin
 1200. jèmtòptin
 1202. wèngbòb
 1203. wingēm
 1206. wingami
 1208. nĭkat
 1210. inbĭb
 1211. kònkatĭni
 1212. konkòtòròkóni
 1213. kònka'ĭni
 1214. kòwi
 1215. dòngkòntaambi
 1216. nini
 1217. anggàkòwi
 1221. moenggòm kòwi <31>
 1222. tĭpĭrèm
 1224. ankinò
 1227. wenggaĭm
 1228. wĭtmèm
 1229. andip
 1233. kiwat kò
 1236. anitkoenbèm
 1238. mòm bòb nanin
 1245. dĭwĭndèm; toetmèm
 1246. dĭbĭnèm
 1251. ainò; karadònèm
 1252. ainò
 1253-
 1255. ònbĭm
 1259. dinòmbĭn
 1260/
 1261. mòkajĭt
 1262/
 1263. kóròndĭm
 1264. djèn bĭm
 1266. biknónĭn

1267. nijip
 1268. jitmimini
 1269. abòmbi
 1270. kòndaníp
 1271. moetòn
 1272. dajìbnónín
 1277. (tinimbòknónín); djèroen
 1278. tèm
 1291. <32>
 1293. mimò
 1294. ajòb
 1295. ajobmim
 1296. kandin
 1297. angkò
 1298. mbìnmè
 1299. mbìnkappa
 1300. mbèntòm
 1301. mbènìmtírìndi
 1302. kondom
 1303. mak
 1338. kòmadiþkí
 1339. jèwoet
 1340. ajòbmbò; banjìnggab
 1347. nòròtmà; tarìpwan
 1349. ajòbmbò adíp
 1350. kóním
 1355. ajòbmbò
 1357. ní
 1358. nìmiòmbò
 1359. kíp
 1362. kòriwìpním
 1363/
 1364. djìn
 1365. noep
 1366. noep
 1367/
 1368. díjanòb
 1369. ní... wan <33>
 1371/
 1372. noep,, wan
 1373/
 1374. kíp... wan
 1375/
 1376. mají <34>
 1377/
 1378. íp... wan
 1379. ípkanènan
 1380. kò'anínan
 1383. kíkí
 1384. djakókí
 1388. mínní
 1389. kètma; djakókí
 1394. nambòrròn
 1397. awintjòp
 1401. amiòm
 1408. kípít
 1409. mòkò²
 1411. kamòdòm
 1416. kípít
 1418. kípínòn
 1419. danoebja
 1420. kípít
 1422. inè
 1423. tjidò
 1424. nambìrìwìním
 1425. òbnìwìním
 1426. amaanpít
 1427. kòmmadípít
 1428. diwan
 1429. mókait
 1431. adi
 1432. tjidi
 1433. angka
 1434. aoem
 1435. an
 1436. wibni
 1437. adikòmbí; kingka
 1439. kòmbòrròn
 1440. kidi
 1441. awìním
 1442/
 1443. wènkòmandè
 1448-
 1450. kíðíkí; kamwóní
 1452. dià

1453. ambam	1471. ji
1454. m̀onamawĩn	1472. ip
1460. k̀onanggè	1473. ip
1461. k̀omadĩp	1474. k̀ombarit
1463. k̃ik̃i	1475. djaĩ
1465. k̀ommatèwan	1477. k̃imb̃itmó
1467. koetò	1478. d̃iatóréboenem
1470. abimbà	1480. k̃imb̃itmó

3. NOTES

1. to sit (with the legs stretched out)
2. kak̃inb̀on (in
kak̀onòb̀on (above } the ground)
3. [dowan = not]
4. (= bad)
5. wòt (large drum)
mijaap (small drum)
6. (= incomprehensible)
7. ow̃tk̀onò (bamboo knife)
w̃kki (steel import)
8. (stone axe)
9. small plaited carrying bag = j̀owò
large plaited carrying bag = m̃im
very small plaited bag carried on the chest and used for keeping
various small objects which serve as charms, e.g. teeth, small
stones = and̃ijam
10. ĩmòt; ĩmòs; ĩmòr
11. to pound sago
12. (plaited rattan)
13. (made of cassowary quills)
14. (made of seeds)
15. wajing (rattan hoops round the waist) are worn by men
wonom = grass skirt worn by the women
16. (made of rattan)
17. see foot note 9
18. arrow point = itpang

19. arrow shaft = mitik
 the rear end = moetoe
 barb = ònbiri
20. = niboeng
21. wakě̀rò = bush fowl
22. djipikò̀nò (quadrupeds)
 ètoek (birds)
23. amoe (small)
 garin (large)
24. goura pigeon = ònkoetim
 pombo = ònnip; onwit
 oerip = ònwajoet
25. white cockatoo - kajò̀b
 red parrot = moenggoet
 green parrot = arik
26. kap (white heron)
 koer (grey heron)
27. kite (bird of prey)
28. swallow = beretanki
 bird of paradise = òndatò̀p
29. kò̀tòm (red)
 gòmò̀tkoep (black)
30. [taríp = bag]
31. moenggò̀mkò̀wi (on the belly)
32. ají; ajé; ajim
33. my house = nĩambibwan
34. mají [í is dropped preceding a vowel]
4. ADDITIONAL DATA
1. wooden decoration worn in earlobe = dirinĩm
2. penis cover (made of a nut shell) = doeboeni
3. penis cover (made of a shell) = janò̀p
4. penis guard (made of a tree root <?>) = bidĩm
5. bush track = kiman

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

1. The exact border cannot be drawn. One could however take as the approximate borders of the Muyu language:
 - In the North: an East-West line about 65 kom from the mouth of the Muyu river
 - In the East: the Biriem and Terry (Alice) rivers
 - In the South: an East-West line about 10 kom from the mouth of the Muyu river
 - In the West: a line about midway between the Kaõh and Muyu rivers
2. I call it the Muyu language as it is mainly spoken in the basin of the Muyu river
3. In the border area a kind of transitional language is spoken
4. Malay
6. Nose and ears are mutilated in order to fasten decorations to them: the rings of the nose and the earlobes have holes made in them
8. At the beginning of a syllable the g always sounds like the Malay g
9. Words between brackets () are probably errors; square brackets [] enclose explanations and circumscriptions. The symbol ~ is used to mark nasal vowels
10. Yes, for long vowels
11. è sounds as e in Dutch 'ben'
é sounds as e in Dutch 'been'
12. ò sounds as o in Dutch 'los'
ó sounds as o in Dutch 'roos'
ì sounds as i in Dutch 'niet'
ÿ sounds as i in Dutch 'zit'
13. 'ě'
14. '''
15. 'oe'
16. Stress placement is generally on the last syllable; in compounds the stress remains on the last syllable of the constituent words.

TANAH MERAH AREA

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Languages spoken in the Tanah Merah area
(Digul)
Number of the list : 247

1.2. OTHER DETAILS

- 1.2.2. Often up to five words are given separated by a hyphen. In some cases '-' is used in initial position (without any explanation) in other cases it appears in reduplicated forms, e.g. 82., 83. - joemoen - joemoen.
- In this list several languages have been given, however, without any further information. Consequently, we have not been able to make separate lists for the respective languages, as we usually do.
- The languages are obviously all from the area around Tanah Merah (Digul) and seem to belong to the so-called Lowland **Ok subfamily** (Voorhoeve 1975: 25), to wit, Yonggom (Voorhoeve's list 21) and South Kati (Voorhoeve's list 23). It appeared that in those cases where several words are provided, the first word corresponds with Voorhoeve's Yonggom data and one of the other words with his South Kati data.

2. TANAH MERAH AREA LIST

- | | |
|---|--|
| 1. anikat - katoekàr - kodoeganikao | 48. tana moek anè <1> |
| 2. kodorok - kòtòròk | 50. anatkok - manahòndò |
| 3. moerdibia - anghojom | 52. okok minjop - okmok dimdjòb |
| 4. kotterok | 54. kopojob - empon - embon - kombajop - koppajòp |
| 5. kotterok | 56. kátjop |
| 6. ambòhiemò - kawong - ambòkiema - ambò - kòderòhiemie | 61. kiepreng <kiepieng?> |
| 7. ambotonhòk - ambòk - ambohòk | 63. engkrom kono - màkhondo - |
| 9. tenewot - kendè - kèndètèm - kèndèwak - kènèkot | 66. bèròng - kondò |
| 11. indop - konop - konjoptèm - iejoptèm - ienop | 68. èmpiem |
| 15. konop kopomò | 69. èmpiem |
| 17. inok - arèng | 70. mòkòndò |
| 18. kirin kono - koetip - koetip kondò - hieringhondò - hiringhòndò | 72. joemoen - èmbon - òtbòn |
| 20. mòtòk | 73. joemoen - èmbon - òtbòn |
| 21. monggòlitom | 76. bop tà - andiéb - biéb - tingkonèn - tèmbonèn |
| 22. mohor hono - mongòtèm - mongkòtèm | 82. - joemoen - joemoen |
| 25. mandangar - minjakat <mijakat?> - | 83. - joemoen - joemoen |
| 27. bomi - boekmie - bòmi - boemi | 84. kono - kòndò - kòndigup - kòndòkup |
| 28. bomi - boekmie - bòmi - boemi | 86. jon - kòndòjamot |
| 29. mongoron - monggorkòndò | 88. hòndòkòndòp |
| 30. bomi - boekmie - bòmi - boemi | 90. moetkoe - mòtkoep |
| 31. òng - òng | 91. tini kambo - hòndòtòm |
| 32. monggòt koop <kaap?> | 93. noemoeng djob - hòndòkòp |
| 34. ningambò - ninggitoek - nietoek - niegambò | 94. hòndòmiemhok |
| 33- ningambò - ninggitoek - | 95. anen dana - bèn - |
| 35. nietoek - niegambò | 97. tingin - bèn - biediers - batatkòndò - bènjamot |
| 37. kiworkok - konomkiet - kètèkòndò - kètèkòndò | 99. tongtèm |
| 38. keregono - kètèkòndò - kètèkono | 100. bèntom |
| 40. mèhoemhondò - ketikhondò - hittihhòndò | 102. bèntapoendoe |
| 41/ | 105. pirit - kondien - patarkondò - bendjamòt - patatkòndò |
| 42. moek | 106. jonnèt - jondèt |
| 45. moek | 107. pirdok - bentoek - tinggitoek - diemietoek |
| 46. moek - moek | 108. angò - bènonggò |
| | 109. bèn handien |
| | 110. èg |
| | 111. wiep |

112. eg
 115. kono - kono
 116. djano - oemkàn - jam - jam
 117. jòm - jòm
 118. djikpot - andòeh
 121. kát - kars
 122. ambòhiemò - hawang -
 ambòkiema - ambòb -
 kòderòhiemie
 123. ambòhiemò - kawang -
 ambòkiema - ambòb -
 kòderòhiemie
 124. niminoko - hietienop
 125. keteròk
 126. keteròk
 127. oepnèng
 128. ani - anjim - anèm (nom?)
 129. mòròpierie
 130. ani - oktjèrèp - djèwèr -
 okanèm
 131. wie
 132. okmòm - èwèt - awoet <2>
 133. kabojob tarip
 134. anoepkabajop tarip
 137. jopkoep
 138. angee - kònjopiem - anggèm
 139/
 140. amdjoem - amdjoem -
 hibidjoem
 144. djero dopli - arèpbèrèm
 145. wime - wènèm - wenem <3>
 146. koeldok pangen - anggèp
 paranggoman
 147. koeldok pangen - anggèp
 paranggoman
 148. koeldop pangen - anggèp
 paranggoman
 149. tipèrè - tidèm tipèrè
 150. tipèrè - tidèm tipèrè
 151. tipèrè - tidèm tipèrè
 152. kopombin - tidèm
 153. ambim - ambèm - ambèm
 154. ogambèm - okginabèm -
 okpeom bèrèn - okboem bèrèm -
 okambèm
 158. wenbob - wèngbog - otmòtòm
 159. otbotomapie=deparie
 160. kaboekwè - banggèm - bambèm
 161. ambon - òròmbon - ambon
 163. arèng - èdèng - amèng
 165. orombon ietonggèm
 166. oepnèng - oepnèng
 167. kétérok - kétérok
 169. iepiet - iepiet
 170. konom - konom ok tit
 172. konom - konom ok tit
 174. wie <4>
 176. monggòrap - monggòrap -
 atan - monggolap
 177. kotterók nèjop meng -
 kotterók nèjop meng
 182. anònambarien - jèwèb -
 jèwèb
 183. bobni - ain - bobnangkèmoen -
 bobnandèkamoen
 184. bopnon - ain - bopnonèn
 188. ain
 191. kakonebon - kakonebon
 192. hadji - ajok karònò
 196. nèn - nèn
 197. djin - nènò
 198. bop
 199. ambòt
 200. kok amkat - arinnom
 202. djokpoet - djokpoet
 203. djin - nènò
 205. niemien - arènon - aniegat
 207. embònèwok
 219. kotterò aninggon
 220. kat hòkòk
 222. kònòm
 223. angee - angèm -
 angkagemmaam -
 angkadiekanaan
 227. otmotomarariemdepariem
 228. kende mini -
 abietiettepariem - kèndètèm
 - wingaborok boin -
 wingaborok balin
 229. doet - konop - konjopindèm
 - nijoptoes - tinoptoes

231. konoptâp
 232. kaimonònbò
 234. honè
 235. karanawènò
 236. karoeb - katoek -
 237. karoeb - katoek -
 238. karoeb - katoek -
 239. kotwon - aninggò - aningkò
 241. karoeb - kambatiem -
 aamnonèn aam
 242. wonon - membien - kòn <5>
 248/
 249. jamoem
 250. tànoa - tànoa tànoa koetoek
 252. tànoa - tànoa tànoa koetoek
 255. ambè - ambè
 256. enaà ènang
 257/ dana - tànaà - tana -
 258. koetoek
 261. tana karo - tana koetoek
 262. tana wonon - hòn
 263. kotterok
 264. talan
 268. taman (koiok) - taman
 (koiok)
 269. taman (koiok) - taman
 (koiok)
 275/
 276. mòm
 277-
 280. mòm
 281/
 282. mongkop
 281-
 286. mongkop
 287-
 290-
 295. mòm
 291-
 294-
 296. mongkop
 297/
 298. bat
 299. attè
 300. waram
 306-
 309. nè tanaà
 310-
 314. mònggòp
 315. pot² <6> <pat²?>
 316. tap <7> <top?>
 317. mongkop
 318. ònie
 320. temèn
 339. èwon
 341. ewon
 343/
 344. mindjob - dimdjob <8>
 345. tèmieteparie
 359. jokwinggèm
 365. anim
 367. kaimo
 368. tàp
 369. korombè
 370. korombè
 391. kaimonònen
 392. dòwan
 404. katoewimondiep
 407/ kandi - konkorombèn
 408. kangkéwana - gonwana
 410. wène
 411. anggò²
 413. tanagoba - tanakompa -
 tanakappa
 421. wòt
 428. jineranminkop - amìgòp
 wienès - wienès
 432. tit - ambom
 437. ambip
 439. bògamhèpèt - ampotongbaim
 - amdètchèm
 440. amòt - amòt
 441/
 442. awid - awid
 446. àp
 449. ambongo
 451. ambongo - ambonhiem
 453. amarak - amarà
 454. amarà
 456/
 457. totkondò

- 458/
459. dàjā
461. boengkie
474. angkòtèp
476. nengè - amònannggoeb kotènò
477. widdòrèn angkèm
475-
477/
478. amot - amò
482. amaren - amottèng - amib - amotèn
483. djikpot - amokkèt
484. amokkop
485. widorèn angkèm
486. koemoenon
505. wègi
509. to - kampak
- tamad - taà <9>
513. okjoenggoem mènè
<okjoenjgoem mènè?>
525-
527. mengkèm
528. dini - kokkòn - amò - koknòk - koknòk
529. dini - kokkòn - amò - koknòk - koknòk
520. dini - kokkòn - amò - koknòk - koknòk
532. tènèn - mènggèm
534. anèm - anèm
539/
540. jòm - jòm
541. on - on
579/
580. djèn <10>
588. underup - nawonjup - katapdjop <11>
600. ? benèm
601. ? tèmong
602. nong - nong
605/
606. mèn
610. aimò - wonbèm - wòwèm
611. to - kampak
- tamad - taà <12>
615. andò
613- dinim - tinim - ando -
616. tinim - anatiniem
617. aam -
620. dimin - timin
623. ombèm <13> - monbèm - monbèm
626. nangmi
653. kiranga - jongbon
655. jongbòn
668. tjoemoenon - joemoenò
669. awienan
671/
672. bèm
681. aoek - apoek - taoek
682. awit
686. amboem - wàn
688. oebi
689. jèmèn <14>
690. tjabé (lombok)
703. omot - tienggietakain
704. òm - òm
716-
718. djoem
731. nòng - nòng
732. owet - diem
734. hat - nèjong - àp - àt <15>
737. ka winne - ka winnèm
739/ owò - apnejong - nèjong -
740. at - nondòng
742-
744. ahiebie
746. ambiroem - amboes - awot kok
748. arkok - angkatkok - agatkok
752. kèmèn
758. atwoeng - otèm
759. jop - ajop
761. kat - jop
763. djob - djop
764. kòwanoep
766. towòng - towòng
770. amboet - mòn - pieriembòn - òwòtèm
771. amboet - mòn - pieriembòn - òwòtèm

774. mòjònā - bongkòk - koediep
 775. mandá
 778. djipi gono - djipi gono
 779. djon - jòn
 781. ondieppà
 786. boeroekop - kienme
 787. kimi
 788. wonggoewonnòn
 789. an ami - ànami
 790. pini - windi
 794. awon
 797. moeroenghòn
 811. anon
 823. diejòp
 824. ònaiep
 826-
 831. ajam
 834. ? onghajok
 843. ? okgòn
 844. on - òn <16>
 847. ondjàwòm
 851. ba - embà
 852. ba - embà
 859. idèrèp <wèrèp?>
 866. im - iem
 871. amkonwoengan - amkonwoengan
 872. iedinggien
 tjérèn - tèrèn djam - jètèn
 877. iedinggien
 tjérèn - tèrèn djam - jètèn
 878. kaproen - abore
 879. bepèr - toeroem
 881. toeroem
 884. koron
 886. nin - anoep
 891. ? jòwòt
 892. ? aròm
 894. ? hoeroewarat
 896. kòt -
 899. àdjie - djie
 900. jim bènep - ajoebèrèp -
 siembènèp
 903. amboet - amboet
 905. amboet - amboet
 906. aron - atòn
 908. woòt - wòt
 912. mindong - tèngkop
 ténabie - minot - minos
 917. towot -
 919. àm - ààm
 921. wiwongos - midianoe
 923. amboet kawot -
 924. ambdoemoeni - amhoenie -
 amgoemie - amdoemoen
 926. gan naam
 927. biem
 928. òwariem - òwariem
 929. òwariem dòwan
 930. òk -
 931. òk tarip
 933. ok baroepòn
 942/
 943. ambiehien
 944. òkapa
 947. hodèjoin - araikbòn -
 kòtbòn - amgoenbon -
 amhoebon
 948. amboet - amkombon bèron -
 arakbòn - konkaniembon
 950. andien
 951. arangbòn
 952. andien
 955. awèmoengattèb
 959. kiman - kiem
 960. birin - baimòt
 961. kòndòtoemoendoep
 963. manambon - bèròn
 964. tit - oktit
 965. konombèt tònèm
 966. okgariemtatonèm
 967. okdietetèrèpon
 968. ok tarip
 969. pot - bòt
 970. towot - pothirrihop -
 ambihien - batapòn
 971. nengoet mon - amhoer mon
 973. besi -

991. kèpkambom
 1019. mondèm - monèm
 1033. honè - honò <17>
 1038. <18>
 1040. àp - òet - ògoet
 1043. okhamèm motonèm - kamim
 tongmèm
 1061. tarip
 1062. bèron - panmingkaap -
 bongdie
 1063/
 1064. koeroep - tòmbòb - tòbòb
 1065/ doekamana - mèdjòp -
 1066. toekmèn - tomdie
 1067- kop - kabajop tarip -
 1069. ekonbop - tarip
 1070. bèron - bòp - bongdie
 1071. beròn - honom - bajinggaap -
 bongdie
 1072-
 1074. kabajop tarop
 1075. bèron
 1076. katoek mejop²
 1079. kaimo monon
 1080/
 1081. igokké wonon
 1082. táamdoen
 1083/
 1084. apap koedi - ok tèp
 1085/
 1086. wòhòn
 1087. opawari - endòp -
 andòwòrs - ndmie
 1088. mèjop
 1089. dowongmò
 1090. oewikoptin
 1095. hoenaiwa
 1096. hoenaiparien
 1097. kòddòtaap
 1098. djirkan - èdon
 1101. karon konon - kaam hondò
 1102. okpatatpòp
 1104/
 1105. niemien
 1106/
 1107. djoeroek -
 1109/
 1110. wònawoekmèm
 1112. wònawoekmèm
 1113. tanep
 1115. bèron
 1117. arom konò - ngaam -
 karoeng - karoenghondò -
 haloeng
 1118. kephanggihedeparie - kai
 wanoenim
 1119. kamina - kewatoeawotkò
 1121. bonno - bòmò
 1125. koknon - kòwanon
 1127. weng - bòwanon
 1130. kaimo - amoen -
 1132-
 1135. amoen - kaimo
 1136-
 1139. taab
 1141. iehiewa - ièp - tiép
 1142. aptob - tòwon
 1143. tèpok
 1144. ambekan dib - kamba -
 gaib - kappakandaniep
 ambènèm
 1150. amgono - boeroebi - aam -
 a'amkòndò
 1152. kielana - tidè
 1153. koeri - koeri
 1156. jirkan - arapbarang
 koman
 1157. hiap
 1160. kaimo
 1161. haimo
 1162. hok
 1163. ametdeparie
 1166. kok
 1167. kawankop - kawan
 1168. metipop - bien
 1169. jamgring - tonggotak -
 djoemoe - koekie
 1171. woep - woep
 1172. midiek - midiekinkòndò -
 bien
 1173. djèwèm - djèwèm -
 bienhopèm

1174. - ambonmèm
 1175. tèmoewèn
 1176. kadjiedè - kondim
 1179. wènèkamènèm - kanggoemènè
 wèdakamènè - wenekonmènè
 1180. kandè - wènè - gademenè -
 gamènè (wek²) - gonmenè
 1187. ongmè
 1193. wèdakamènè - wenekonmènè
 wènèkamenem - kanggoemènè
 1194. meni - mènè
 1195. kát - kara - kara
 1196. karanò
 1197. nonok nam - bèrèp timanon
 berèptèm
 1198. dowan
 1199. ějògejò
 1200. kòròn
 1201. jem² mòraroeop ò
 1202. wèngbob - wèngbob -
 otmòtòm <19>
 1203. wingèm - endèt pinggèm -
 amègop
 1206. pande - banggètòrò -
 banggèboambèm
 1208. onongmèm - ongmèm
 1210. dèmè awinnem - awinèm
 1220/ kankadine - kokatindèm -
 1221. kadinèm - katindèm
 1222- anggē kirikpèrènè
 1224. tida
 1227. wenganbri - aamberèm -
 wingambèrèm
 1228. akmè - temèm - akmiem
 1229. bop
 1234. moètò kakarèm
 1238. kotokoetokman
 1239. hapakandjèm
 1242-
 1244. moengkèndèp hamananèp
 1245. bandēwarē
 1246. jenènggèm
 1251. tòrònèn
 1253-
 1255. ombonèn
 1259. mindoppèm
 1260/
 1261. mandā
 1262/
 1263. topkopoewèm
 1264. nonggenigèm - jeninggèm
 - jennim ginninggèm -
 amoemohhorè - amoengmongmè
 1265/
 1266. jèmombè
 1267. wengambie - kaidē
 1268. wondon - koromdjònd
 1269. wengambie -
 1270. korē
 1271. tawanoen - toèbnoen -
 tatèp
 1272. tawanoen - toèbnoen -
 tatèp
 1273. iet - iet
 1275. karè - batonggèm - halim
 1276/
 1277. nanghèm
 1279. winne - wènèm - wènèm
 1283. mènè
 1284. mimin - èmbèjatop wènèm
 1286. wènèm
 1291. aiep
 1293. mimo - mimo <20>
 1294. ajob - arop
 1295. ajob mim - aropmiem
 1296. andin - kandien
 1297. ango - anggò <21>
 1298. benmè - bènabò <22> -
 bèmnègoeng
 1299. menkapa - bèntom <23>
 bènhampa - èt
 1300. kop - màhòndò <24>
 bèntòm
 1301. et - bènkop
 1302. koeng - bènmàk
 1328. mimo kéré - (kèroewen)
 1329. arop kéré - (kèroewen)
 1338. kòmattèphien -
 kòmattèphien
 1339. potanggin - potanggin
 1340. bongmana - bèron
 1341. kodi

- 1347/
 1348. iekakamènè
 1349. dōggoen - nōmboeroen dōkhon
 1350. horinmanò
 1351. honin
 1356. mimo
 1357. nè - nè
 1358. nè
 1359. èp - èb - tèb
 1362. katoekmā
 1363. katoekmá
 1365. noep - noep
 1369/
 1370. nèman
 1373/
 1374. katoekmajèman
 1375/
 1376. jiekanan
 1379. kātophē handéwan
 1380. matéwatkò
 1383. hènìe - hèkè - èjènan
 1385/
 1386. hòjèn
 1388. kidie - èjèn
 1389. mèphatie - mèphondie -
 mèpgoerie - mèpkandie
 1394. awinjop - koebe`
 1398. nambrinbon - dakon <25>
 1402. amdom
 1408. dakhòn
 1409. mòhòrohòrò
 1411. wènètirè hòrò
1418. kipinonwènèho moenoewèn
 1420. hoebè
 1422. kinmit - hoebèmbèt -
 onnèmbèt
 1428. kòron
 1429. koeriengnon
 1431. (àndie) - atdie <attie?>
 - addie
 1432. àndie - iedie
 1433. ka`aphiem - ka`aphiem
 1434. jieriemhiem - jieniemhiem
 1435. an - gètmaà - atmaà
 1436. wibi - kètmaà - àan
 1437. kodi
 1439. woenèm
 1440. djiri
 1441. djidè
 1452. dia - inap - dieja
 1453. apap - ambon - ambab
 1454. èawoendè mana
 1460. anam - mòmanakò <26>
 1461. mattèwagot kattèmèpkò
 1465. matéwawotkò
 1471. dòwan - nòjan
 1472. baanghonèn - baambonnèn
 1474/
 1475. dòwan
 1476. baanggònen
 1486. dòwan

3. NOTES

1. drink milk (breastfeeding)
2. thirst(y)
3. to walk slowly = mindok² - patop² - boptimò
 to run, to flee = ie hokhon - habannio - wènèm
4. (to vomit)
5. young woman = hòjoe - jâmòm
6. (good people)
7. (not good people)

8. ghost = tawat-tawat
9. (stone axe)
10. rattan
11. pubic cover
12. (of stone)
13. (with bow and arrow)
14. keladi
15. (wood)
16. bird of paradise = ondò
17. (boat) = konò-konò
18. to sail, travel by canoe = tannoen
19. to talk = ombòtòm - wèngbop
20. (little finger of left hand)
21. (thumb of left hand)
22. (wrist of left hand)
23. (elbow of left arm)
24. (shoulder of left arm)
25. (fire = òppógob - oppogob)
26. where? komdi amber

4. ADDITIONAL DATA

1. to smoke: woerèm - ankwoerèm - tankwoerèm
2. to pull = hoeterèm - bienggè
3. half grown-up boy = hietanaa - hagèwèt
4. to miss = awonghop - tawonnoep
5. to mix = toknawongkoep - mahnoep
6. easy = dòwan - nõjand
7. difficult = èdètèwan - koeiepnònèn - koediepnònèn
8. dirty = gàròm
9. to fight = ambam
10. to murder = ènè kanenan (nò) <karrenan?>
11. to catch = diwèm

12. fear = karèk
13. remainder, rest = onkèndèrèn
14. feast - aattà
15. mean = taib - atoers - atoet
16. to look = tèmèm - wetmèm - ahmèm
17. ravine = arangpòn - araikbòn - hòtbòn
18. pipe = diem - òwètpang - òwètpang
19. hole = tèm
20. ready = hiepmò - diemò
21. to paint (face) = ogàt - hienboim - hiem wom
22. bank (of river) - oktjèrèp - okkienbōn
23. to cross a river = ambènèm - janèm
24. to incite = aij - ajè
25. pit = tein
26. clean = tapahim - ongmè
27. reeds = djoemòt
28. to cut = tèmèm - boenggèm - boenggim
29. to dive = joehtumanagèm - amdoerèm
30. afraid = karèk - harâik
31. to = angka = anghajàk
32. how far = aman - taman <hoe ver?>
33. to shake hands = bèmbamìn - dikgimbam - taim
34. completely, wholly = kórèmop - konin <korim?>
35. intestines = hapajòp
36. is, are = anggèn
37. beside = kètmaá - atmaá
38. by = korongdjim - hòlin
39. a pair = mimo
40. to understand = modjalien - kopahain
41. to promise = kajeier aniên - kaptanien

MAP 2: SOUTH NEW GUINEA (NORTHERN PART)

